

- ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT -
 - Conservation du Groupe d'Angkor +

- RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR
 PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1938. -

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Satisfaisante.
- CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (1°) BAKON - I caporal, I cimentier, 17 à 20 coulis.
 (2°) BANTAY SAMRE - I caporal, 2 cimentiers, 32 coulis.
 (3°) PRAH PALILAY - I caporal, 20 coulis.
 (4°) NAK PAN - I caporal, 18 coulis.
- CHANTIER DE DEGAGEMENT - MEBON ORIENTAL - I caporal, 14 coulis.
- EQUIPE VOLANTE (recherches) - PRASAT KOK - I " , 15 "
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL - 6 caporaux, 3 cimentiers, 138 à 141 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

1°) BAKON -

Au sanctuaire central, malgré un arrêt de quelques jours dans les travaux, dû à une avarie de palan, la réfection du 2^e étage en retrait (hr. Im20 en 5 assises) a pu être presque achevée en parement extérieur et le blocage effectué derrière les 3 premières assises.

Sur le 4^e gradin de la pyramide, la base de l'édicule d'angle N.-E. a été démontée et le sol de fondation rétabli de niveau en régularisant avec du béton la plateforme en briques existante.

En élévation, le socle en grès mouluré (hr. Om37) et l'étage

principal (hr. Im67) ont été entièrement restitués, avec pose de nombreux chaînages et crampons en fer pour maintenir les différents blocs, dont la plupart étaient brisés et fortement corrodés.

Le même travail a été effectué pour le soubassement de l'édicule d'angle N.-O., et les essais de présentation menés à bien aux angles S.-E. et S.-O. --

2°) BANTĀY SAIRE -

a) ANASTYLOSE - Les colonnettes, brisées en multiples morceaux, ont été reconstituées et reposées en complétant par quelques éléments en béton aux portes axiale O. du gopura I.E. et E. du porche de la salle longue en vis-à-vis. La colonnette manquant au gopura S.E., retrouvée dans le sol, a pu également être rétablie.

Le perron S. de la salle longue précédant le sanctuaire central a été déposé et refait après nettoyage et réglage des blocs. Le linteau de la baie au-dessus a été retrouvé brisé en deux morceaux et très effacé. Le fronton a été reconstitué au sol: seuls quelques blocs sont encore lisibles, sculptés de personnages multiples. Le groupe inférieur O. est assez curieux de composition, avec ses figures accoudées à une balustrade en surmontant quatre autres au col serré dans une sorte de carcan que maintient un cinquième personnage.

A la bibliothèque S., la face E. a été libérée de ses échafaudages, qui ont été reportés à l'O. Nous donnons une photographie du fronton inférieur, à la partie centrale bûchée, qui devait représenter l'Ordalie de Sita. La voûte a été reconstruite jusqu'au voisinage du pignon O., actuellement en cours de dépose, et dont la réfection totale a été reconnue nécessaire. Au soubassement de la face E., les joints ont été

Photo
n° 45II

Photo
n° 45I2

Photo
n° 45I3

Photo
n° 45I4

nettoyés et dûment resserrés. Mars 1923, les deux pou-

b) TRAVAUX DE DEGAGEMENT - Nous avons achevé le dégagement et le nettoyage du quart S.-E. de la cour intérieure, berme comprise, l'installation d'une voie de Decauville par les gopuras I.S. et 2.S. ayant permis de se débarrasser de la totalité des déblais. Nous ne disposons malheureusement que d'espaces beaucoup trop restreints pour le rangement de la tri des pierres. A la grande terrasse précédant le gopura 2.E., le mur de soutènement E. est désormais visible dans son entier dès l'arrivée par l'Est, et nous avons coupé la petite brousse qui cachait au-dessus le mur d'enceinte du temple, ne laissant que les arbres.

3°) PRAH PALILAY -

Photo
n° 45I5

Au gopura, la reconstitution de la face O., où manquaient de nombreuses pierres, principalement au fronton central, a pu cependant être terminée à l'aide de blocs laissés à l'état brut. Nous donnons une photographie de la face E. vue du S.-E., tous travaux de parachèvement effectués - une autre des frontons superposés de la face N. (soumission de l'éléphant Nālāgiri au Buddha debout, et au dessus probablement sculpteurs au travail) - Enfin celle du fronton de l'entrée latérale N., face E. (offrande des animaux dans la forêt).

Photo
n° 45I6

Photo
n° 45I7

Photo
n° 45I8

Croquis
n°s I & 2

Nous avons d'autre part dressé le plan à l'échelle de 0m02 par mètre et fait le relevé à 0m05 par mètre de la face E. du sanctuaire central et de son

Au grand Buddha assis situé devant l'entrée E., nous avons scellé quelques morceaux retrouvés en cours de travaux.

— Au sanctuaire, nous avons entrepris certains travaux de consolidation urgente à la grande cheminée centrale, où

Photo
n° 4519

comme l'avait déjà signalé Mr. Marchal en 1922, les deux poutres de soutien en bois encore en place au-dessus des baies N. et O. étaient presque complètement pourries et sorties de leur logement. La photographie n° 4519 montre bien l'état de dislocation des blocs constituant l'arc de décharge de la face N. et le début de la grande fissure axiale s'ouvrant au-dessus. Des échafaudages tant extérieurs qu'intérieurs ont permis d'obturer cette fissure de haut en bas avec du béton après en avoir réuni les deux lèvres par des crampons en fer encastrés et ligaturés d'une face à l'autre. La pose d'étais a ensuite rendu possible la dépose des pierres en équilibre instable et de ce qui subsistait de la poutre en bois. Celle-ci sera remplacée par une autre en béton armé sur laquelle

Photo
n° 4520

nous remonterons la maçonnerie: travail assez délicat exigeant de grandes précautions et qui sera répété ensuite sur la face O. et de niveau, gagnera beaucoup à se présenter selon

Photo
n° 4521

A l'extérieur, nous allons reprendre d'autre part les murs de l'avant-corps E., disjoints par des racines et en grand danger d'écroulement. Peut-être réussirons-nous à y remettre en place le grand fronton que nous avons presque entièrement reconstitué au sol et qui devait représenter l'assaut de Māra et de son armée ? Malheureusement la figure centrale du Buddha n'a pu encore être retrouvée. A part, sur les parois intérieures

4°) NĀK PĀN -

Nous avons ouvert ce nouveau chantier au milieu du mois, afin d'entreprendre l'anastylose du sanctuaire central et de son soubassement circulaire à gradins.

Le premier travail, dès maintenant achevé, consistait à débarrasser le monument des énormes racines qui l'étreignaient, derniers vestiges de l'arbre magnifique dont les branches

Photos
n°s 4522
à 4527

maîtresses avaient été abattues en 1935 par un ouragan. Procédant avec la plus grande prudence à coups de hachette et de coupe-coupe, nous avons pu mener à bien sans aucun dégât cette tâche minutieuse, la souche étant à peu près complètement morte et sans rejets, ce qui la rendait assez friable.

La pierre est apparue en état satisfaisant de conservation, moins désagrégée qu'on eût pu le craindre. Le classement des débris trouvés à terre permettra seul de se rendre compte des possibilités de reconstruction totale. Les motifs d'angle notamment, à têtes d'éléphant, ont complètement disparu au N.-O. et S.-E. Ce qu'il en subsiste au S.-O. permet de croire que les têtes en étaient surmontées d'un garuda. Le socle à gros pétales de lotus incurvés est sur tout le pourtour presque intact. Quoiqu'il en soit, on peut avoir la certitude d'arriver à un résultat très honorable, et l'ensemble, convenablement réglé d'aplomb et du niveau, gagnera beaucoup à se présenter selon des lignes nettes et très affirmées.

Nous avons par ailleurs décapé le sol tout autour du corps des nagas mettant à nu d'anciens gradins en grès rongés par leur séjour prolongé dans l'eau, et continués par d'autres en latérite décomposée jusqu'à un fond de sable.

Nous avons trouvé en pratiquant cette fouille tout un lot de cristaux de quartz. D'autre part, sur les parois intérieures du prasat, nous avons repéré et fait estamper 5 inscriptions d'une ligne, dont deux côté E. au-dessus de la porte d'entrée, deux côté N. et une côté S. vers le sommet de la tour: elles paraissent quelque peu différentes des simples marques habituelles de chantier.

B) CHANTIER DE DEGAGEMENT -

MEBON ORIENTAL - En fin de mois le dégagement de la moitié O.

de la partie N. de la 2^e enceinte était complet, jusqu'au droit de l'angle I.N.-O., en prolongement du mur I. O.

La plateforme en latérite du bâtiment mis à jour à l'O. du gopura 2. N. commençait à 9m70 de l'axe et faisait 15m30 sur 6m00, à 5m30 du mur d'enceinte I. N. et 3m60 du mur 2. N. Il comprenait à l'E. un porche de 3m25 de profondeur sur 5m35 de largeur avec encoche à l'angle N.-E. — une grande salle de 7m35 de long sur 3m70 de large dans oeuvre, avec assise de base en latérite et large seuil à l'E. comme à l'O. — une petite salle de 2m50 sur 3m40, à assise de base en grès mouluré et orné avec traverse basse d'une baie à 5 balustres sur la face S.

Photo
n° 4528

Le bâtiment à la suite était séparé du premier par un espace de 0m90, et sa plateforme avait 5m50 de largeur. Sur la face S. existait un porche à 4 piliers dont un brisé, avec traverse de seuil, de 2m15 de profondeur sur 3m50 de largeur.

La voie de Decauville qui évacuait les terres à l'extérieur sur la face N. près de l'angle N.-E. a été transportée sur la face O., non loin du gopura. Aucune trouvaille intéressante. Le corps de l'éléphant N.-O. git au sol, l'angle de la berme qui le portait s'étant écroulé.

— le tonon, le corps en morceaux et la tête mutilée d'un grand éléphant assis de 1m50 de hauteur (tonon non compris),

C) EQUIPE VOLANTE (recherches) -

PRASAT KOK (I.K. 570) - Nous donnons aujourd'hui une vue prise du S.-E. de la façade E. des 4 sanctuaires. L'entrée de la tour I. N. y est marquée par un couli debout. La photo n° 4530 montre le détail des tours 2 et 3, avec leurs soubasements moulurés en briques.

Photo
n° 4531

Photo
n° 4529

Photo
n° 4530

Photo
n° 4532

Séparées par un espace libre de 1m70, les tours 2 et 3 — Celle-ci légèrement en avant de l'alignement général N.-S. — sont

surélevées de 3 marches. La tour 3 est de dimensions un peu supérieures à la tour 2 : 5m00 de façade contre 4m50 — hauteur de la baie 1m80 contre 1m63 — largeur 0m86 contre 0m81 — hauteur des colonnettes 2m25 contre 2m03. La base de ces dernières comporte un Indra sur éléphant tricéphale au sanctuaire 3, dont l'encadrement de baie est uni, tandis qu'il est mouluré au sanctuaire 2. Les faces latérales ont des fausses portes en briques, et il n'existe pas de somāstrā. Intérieurement, la tour 2 mesure 2m55 de long sur 2m80 de profondeur. Dans le dallage en briques existait une ouverture de 2m00x2m00x0m90 de profondeur avec 4 piles d'angle en équerre, en briques, ayant dû porter un piédestal.

Au fond, dallage en latérite avec cavité de 0m85x0m90. Les fouilles ont donné les débris d'un petit lion assis qui semble du Xe siècle comme les linteaux, et d'un piédestal mouluré à tablette snānadronī avec bec de 0m93 de côté.

La tour 3, de 2m80 de largeur sur 2m95 de profondeur dans l'oeuvre, avait, le long de sa face O., une banquette en briques de 0m85 de largeur ayant pu servir de socle. Au centre du dallage en latérite un puits de 1m35 sur 1m10, avec parois en même matériau, et actuellement en cours de dégagement, a déjà livré :

— le tenon, le corps en morceaux et la tête mutilée d'un grand Buddha assis de 1m55 de hauteur (tenon non compris), avec indication de robe dégageant l'épaule droite, écharpe, cheveux entièrement bouclés, et usnisha conique très développée.

— un fragment de Buddha assis, adossé, (n° du dépôt 3720), de 0m42 de hauteur, et dont la tête, fissurée, paraît plutôt siamoise que Khmère.

— un Buddha assis sur un seul repli de naga à 7 têtes, de 0m40 de hauteur, entier mais très usé (n° du Dépôt 3721).

Photo
n° 4531

Photo
n° 4532

Photo
n° 4533

— une curieuse pierre à dépôt carrée, de Om53 de côté, avec deux rainures en croix de largeur inégale et percée au centre d'un petit trou circulaire. Un carré intérieur est figuré d'un trait léger, ainsi qu'une diagonale. Les alvéoles carrées au nombre de 26, sont deux à deux de part et d'autre des axes, les autres légèrement décalées par rapport aux diagonales, 2 dans trois des angles, 4 dans le quatrième. Sur une face existe en plus une rainure de la largeur des trous et un dessin gravé au trait qui pourrait figurer un arc avec une flèche, peut-être pour marquer une direction (n° de Dépôt 3722).

Photo
n° 4534

Un tertre situé à une vingtaine de mètres E. de la ligne des sanctuaires a révélé, au début des fouilles qui continuent, une entrée de gopura en briques dans l'axe de la tour principale 3 : baie de Om65 de largeur, bases de piédroits en grès avec colonnettes octogonales unies, simple ouverture dans le mur d'enceinte en briques de Om80 d'épaisseur sans corps de bâtiment. Poursuivant vers le N., nous avons trouvé une autre entrée plus importante dans l'axe de la tour 2, formant avancée de 2m80 sur la première. Elle a conservé sa traverse de seuil et une marche en grès, avec amorce de colonnette octogonale unie, ainsi que son dallage en briques qui semble continuer en direction du prasat.

Les recherches vont être étendues, toujours vers le N., afin de voir s'il existait dans l'axe de la tour 1 une troisième baie symétrique de la première.

D) RECONNAISSANCE -

TRAPÂN PAUN - Suivant pendant 1 kilomètre vers le N. la piste de Beñ Mâlã après le croisement de la piste du Prasat Kok, nous avons repéré, à environ 900 mètres O., un tertre

pouvant correspondre à 2 tours alignées, en briques, très ruinées, ou peut-être 3 disposées en équerre à en juger par les amoncellements de débris.

Photos
n°s 4535
et 4536

L'une laisse apercevoir un linteau sculpté (Indra sur éléphant tricéphale) et, saillant de terre, 2 extrémités de colonnettes.

A une cinquantaine de mètres plus au S., un monticule isolé correspond à une autre tour qui laisse voir la partie supérieure de son linteau.

Le tout, qui mériterait un sondage, a reçu des indigènes le nom de Trapān Paun et doit être inédit. Bien que situé dans la même zone, il paraît en effet différent du Frasat Phum Pu (I.K. 571) signalé par Lajonquière, car ce dernier parle de tours dont les diagonales se font suite.

E) DIVERS -

- 1°) TERRASSE DU ROI LÉPREUX - Le dallage improvisé supportant la statue du Roi Lépreux s'étant affaissé par endroits, les cassures anciennes, précédemment cimentées, se sont rouvertes. Nous avons fait consolider et régler le plan de base, puis réparer la statue en goujonnant les différents morceaux. Nous en avons profité pour supprimer les armatures apparentes du bras gauche, qui la déparaient, et vérifier l'état des diverses sculptures disposées alentour.
- 2°) MUSÉE DE LA CONSERVATION D'ANGKOR - Nous avons examiné sur place avec Mr. Clacys, Chef du Service Archéologique, l'avant-projet établi par lui pour l'agrandissement du bâtiment de l'ancienne Conservation et son aménagement en Musée. D'un commun accord, nous avons décidé de réduire la façade principale prévue, en allongeant les galeries en retour, afin de

sauvegarder la ligne de palmiers à sucre existant du côté O.
Une proposition de prix a été demandée à un Entrepreneur local.

3°) COMMISSION DE DECLASSEMENT 1938 - réunie le 14 Février, la Commission, composée de Mr. Glaize, Président, Nicolas, Résident de Siemréap, Claeys, Chef du Service Archéologique, et Père Escalère, Membre Correspondant de l'E.F.E.O. délégué par Mr. Groslier, a déclassé 77 pierres pour mise en vente au public.

Sur la demande de Mr. Coedès, Directeur de l'E.F.E.O., l'échelle des prix a été établie beaucoup plus élevée que l'an dernier en raison de la situation monétaire actuelle, très favorable aux étrangers.

4°) VISITEURS -

a) MEMBRES DE L'E.F.E.O. -

- Mr. H. PARMENTIER, Chef honoraire du Service archéologique, et Madame Parmentier, du 6 au 17 février.
- MADemoiselle COLANI, Membre Correspondant, du 8 au 12 février.
- Mr. CLAEYS, Chef du Service Archéologique, et le Père ESCALERE, Membre Correspondant, du 11 au 22 février.

b) TOURISTES DE MARQUE OU RECOMMANDÉS -

- Mr. et Madame ROBERT SINGER -
- Capitaine-aviateur et Madame FAURE, de Bienhoa.
- Baron de LAPOMAREDE, ancien attaché militaire au Siam.
- Professeur VON KOENIGSWALD, de Java, Délégué des Indes Néerlandaises au III^e Congrès de Préhistoire.
- Mr. A.D. BRANKSTON, de Hongkong.
- Capitaine de vaisseau LEMAIRE, Chef d'Etat Major des Forces Navales d'Extrême-Orient.
- Mr. GEORGES PICOT, Ministre de France au Siam, et Madame Georges Picot.
- Mr. HENRI JOB, Consul de France en Mission.
- Mr. et Madame EVERARD GATES, de la Société Géographique de Londres.
- Mr. et Madame GERARD .

- Colonel VIRAUD, Commandant le II^e R.I.C. à Saïgon, et Madame Viraud
- Vice Amiral LE BIGOT, Commandant les Forces Navales d'Extrême-Orient, et son Officier d'ordonnance Lieutenant de Vaisseau SOURISSEAU.
- Capitaine-aviateur DECHAUX, Commandant la base de Cat-Lai.
- Contre Amiral PETIT, Commandant la Marine à Saïgon, et Madame Petit.
- Capitaine de Corvette de MANPEOU, Sous-chef d'Etat-Major des Forces Navales d'Extrême-Orient, et Madame de Manpeou.
- Comte et Comtesse de ROSAMBO.
- S.E. Monseigneur DRAPIER, Délégué du Saint-Siège en Indochine.
- Monseigneur PERROZ, Vicaire apostolique de Bangkok.
- Major Général W.G.S. DOBBIE, Commandant en Chef les Troupes britanniques de Malaisie, et Mrs. Dobbie.

5°) TOURISME -

En forte régression sur l'an dernier, en raison des hostilités sino-japonnaises, qui nuisent considérablement au mouvement des étrangers, et notamment des croisières.

- NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANKOR VAT : 490 (contre 452 le mois précédent et 642 en Février 1937./.

Fait à Siemréap, le 28 Février 1938.
Le Conservateur d'Angkor,



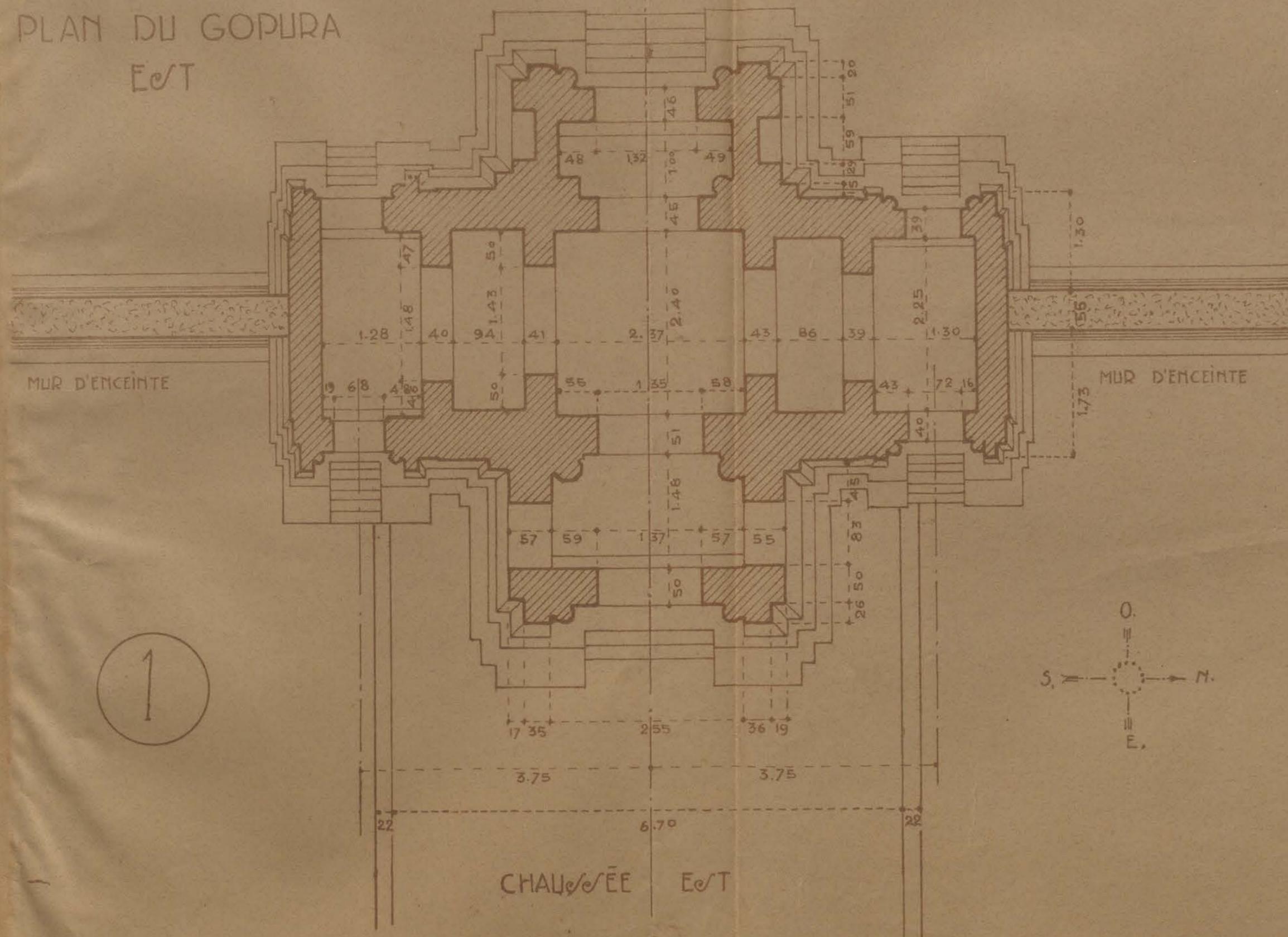
PRAH PALILAY

PLAN DU GOPURA

EST

RAPPORT FEVRIER 1938

ECHELLE 0^m.02 P.M.



INV. 2152